



**MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DU ROYAUME DES PAYS-BAS
LA HAYE**

CONVENTION RELATIVE À LA SIGNIFICATION ET LA NOTIFICATION À L'ÉTRANGER DES ACTES
JUDICIAIRES ET EXTRAJUDICIAIRES EN MATIÈRE CIVILE OU COMMERCIALE
(La Haye, le 15 novembre 1965)

Notification conformément à l'article 31 de la Convention

DÉCLARATIONS

Belgique, 19-03-2019

La déclaration n°6 actuelle du Royaume de Belgique est remplacée par la déclaration suivante:

6. Le Gouvernement belge attire l'attention sur le fait que toute demande de signification ou de notification faite en application de l'article 5, alinéa 1^{er}, lettre a) ou b) donne lieu à l'intervention d'un huissier de justice et implique, conformément à l'article 12, le paiement préalable par le requérant d'un montant forfaitaire de 165 € (TVA belge comprise) pour chaque acte signifié et destiné à une personne physique ou morale. Ce paiement doit être fait directement par l'intermédiaire d'une banque ou d'un organisme financier agréé par le pays du requérant en Belgique; les frais bancaires sont à charge du donneur d'ordre. En cas d'application de la TVA de l'Etat d'origine sur les frais de signification en vertu de la réglementation internationale en matière de taxe sur la valeur ajoutée, l'huissier de justice rembourse l'éventuel trop perçu. Dès réception de la demande, l'autorité centrale belge indique au requérant le compte bancaire sur lequel effectuer le paiement ainsi que la référence du dossier à préciser en communication. L'envoi de la preuve du versement par le requérant à l'autorité centrale belge conditionne la transmission effective de la demande de signification à un huissier de justice territorialement compétent.

Les règles indiquées ci-dessus et relatives au montant forfaitaire, à son versement préalable ainsi qu'au remboursement de l'éventuel trop perçu sont également de mise en cas de signification en vertu de l'article 10, b) et c).

Belgique, 19-03-2019

Les informations pratiques actuelles du Royaume de Belgique concernant les exigences de traduction visées à l'article 5, alinéa 3 de la Convention, sont remplacées par les informations pratiques suivantes :

Concernant les exigences de traduction visées à l'article 5, alinéa 3 de la Convention, le Gouvernement belge croit devoir attirer l'attention sur le fait que l'Autorité centrale belge demande que l'acte judiciaire, dont la signification ou la notification est sollicitée en application de l'article 5, alinéa 1^{er}, lettre a) ou b), soit rédigé ou traduit dans la langue officielle ou l'une des langues officielles du lieu où il doit être procédé à la signification ou à la notification (à savoir: région de la langue néerlandaise, région de la langue française, région de Bruxelles-Capitale ou région de la langue allemande). Le code postal de l'adresse du destinataire permet de déterminer la langue dans laquelle l'acte doit être traduit, soit:

-de 1000 à 1299 en français ou néerlandais;

- de 1300 à 1499 en français;
- de 1500 à 3999 en néerlandais;
- de 4000 à 4699 en français;
- de 4700 à 4799 en allemand;
- de 4800 à 7999 en français;
- de 8000 à 9999 en néerlandais.

La Haye, le 5 avril 2019

Les notifications dépositaires sont accessibles en ligne sur le site Web du Ministère des Affaires étrangères du Royaume des Pays-Bas, à l'adresse <https://treatydatabase.overheid.nl>.

XIV Signification et notification No. 02/2019



**MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS
THE HAGUE**

CONVENTION ON THE SERVICE ABROAD OF JUDICIAL AND EXTRAJUDICIAL DOCUMENTS IN CIVIL OR
COMMERCIAL MATTERS
(The Hague, 15 November 1965)

Notification pursuant to Article 31 of the Convention

DECLARATIONS

Belgium, 19-03-2019

(Translation)

The current declaration no. 6 of the Kingdom of Belgium is replaced with the following declaration:

6. The Government of Belgium wishes to draw attention to the fact that any request for service filed in accordance with article 5, first paragraph, (a) or (b), requires the intervention of a judicial officer and that, in accordance with article 12, the applicant must pay €165 (including Belgian VAT) in advance for every document served on and intended for a natural or legal person. This payment must be made directly through a bank or financial institution in Belgium approved by the applicant's country; bank charges are to be borne by the applicant. If the VAT of the State of origin is applied to the costs of service under international regulations on value added tax, the judicial officer will reimburse any overpayment. Once it has received the application, the Belgian Central Authority will inform the applicant of the bank account to which the payment must be made and the file reference number to be quoted in communications. The applicant's submission of proof of payment to the Belgian Central Authority will enable the effective transmission of the request for service to a judicial officer with territorial jurisdiction.

The above rules concerning the payment amount, its prior transfer and the reimbursement of any overpayment also apply to service effected under article 10 (b) and (c).

Belgium, 19-03-2019

(Translation)

The current practical information of the Kingdom of Belgium regarding the translation requirements set out in article 5, third paragraph of the Convention, is replaced with the following practical information:

Regarding the translation requirements set out in article 5, third paragraph of the Convention, the Government of Belgium wishes to draw attention to the fact that the Belgian Central Authority requires a judicial document that is to be served pursuant to article 5, first paragraph, (a) or (b), to be written in or translated into the official language or one of the official languages of the place where it is to be served (i.e. a Dutch-speaking region, a French-speaking region, the Brussels Capital region or a German-speaking region). The addressee's postal code can be used to determine the language into which the document should be translated, viz.:

- 1000 to 1299 in French or Dutch;
- 1300 to 1499 in French;
- 1500 to 3999 in Dutch;
- 4000 to 4699 in French;
- 4700 to 4799 in German;
- 4800 to 7999 in French;
- 8000 to 9999 in Dutch.

The Hague, 5 April 2019

The Depositary Notifications are accessible on the website of the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands at <https://treatydatabase.overheid.nl>.

XIV Service abroad No. 02/2019